49515
BOREAL INSTITUTE
LIBRARY

Genuine Eskimo carving or mass-produced imitation?

Can you tell the real thing?

POLAR
PAM
5429

POLARPAM

For centuries the artist has been plagued by the imitator.

Eskimo artists are no exception. Their carvings–the products of hand, head and heart–allow them to combine creative expression with a means of livelihood which preserves freedom, dignity and cultural heritage.

Yet there are manufacturers who operate by imitating Eskimo art. Using new resins and heavy plastics, they produce imitation 'carvings' by the thousands and market them under labels that may lead the unsuspecting into believing they are buying the real thing. These 'carvings' pose a problem for the thoughtful buyer who wishes neither to contribute to the decline of native art nor to be saddled with fakes.

How can the buyer who doesn't claim to be an expert be sure he is getting a genuine Eskimo work? There are several ways. Consulting a knowledgeable collector is one. Buying only from reputable dealers is another. These are minimum precautions familiar to all who purchase the occasional work of art.

There are other ways, too–
When you buy Eskimo carvings, bear in mind these five factors

1. *The Igloo Tag*

Developed by the Canadian Government in consultation with Eskimo producer co-operatives, the Igloo Tag is attached only to genuine Eskimo carvings. It remains with the carving until the collector decides to remove it. The Igloo Tag is issued to only a strictly limited number of producing agencies and exporters. The presence of the Igloo Tag is a guarantee of authenticity.

2. *Uniqueness*

Each Eskimo carving is a separate creation. Each is carved from stone, bone or ivory by an artist–man or woman–using only hand tools; an ax for blocking out, chisels and awls for detail work, files for finishing. No two carvings are ever the same. Imitations, on the other hand, are usually made by pouring resin or plastic into molds.

Rec'd: Mar 17/82
Order No.: Free
Price:
Acc. No.:

Hundreds of identical 'carvings' can be produced from a single mold. In a retail outlet the presence of two identical pieces is a sure sign of imitation. Don't be misled by imitative labels declaring an item to be *a native Canadian product.* Anyone born in Canada is a native Canadian. Look for the Igloo Tag.

3. *Distinctiveness*

Except in the case of the specially staged one-man exhibition, most retail outlets offer carvings produced by a number of artists from more than one Arctic community. Even when displayed in a group, each carving is distinctive. There is a variety of artistic styles, and differences in size, finish and color of the stone. Imitations have a look of sameness about them. Even though only one of each imitation 'carving' may be on show the items will probably be of two or three standardized sizes (for ease of packing), of only one or two colors (out of the same batches of plastic) and fairly uniform in finish (the way they came out of the molds). If they have tags, these will not be the Igloo Tag although they may look something like it.

4. *Quality of Outlet*

The marketing policy of the Eskimo co-operatives is to place their products only in outlets that do justice to the products–in museums and galleries, with art dealers and in a very few department stores. Genuine Eskimo carvings are rarely found in the local corner store or the five-and-dime. If you come across a carving in an unlikely spot check the labels carefully. Make sure one of them is the Igloo Tag.

5. *Price*

Eskimo carving is not easy to produce. The soapstone has to be quarried and hauled long distances, often by sled, in small quantities because of its weight. Bone and ivory are scarce. The carvings created are the results of many hours or many days of work. They have to be shipped hundreds of miles by air to the nearest southern markets. Thus Eskimo carvings are not inexpensive. It is an infrequent (and very small) piece that is priced under ten dollars. Imitations are considerably cheaper than original works of comparable size. Only mass-produced plastic figures can be retailed for a few dollars. Foot-high 'carvings' selling for $29.95 are almost certainly fake. You will find none of them have the Igloo Tag.

If you would like more information about Eskimo art, or technical suggestions for the authentication of carvings, write to:

Eskimo Art Section,
Department of Indian and Northern Affairs,
Terrasses de la Chaudière
Ottawa, Ontario, K1A 0H4.

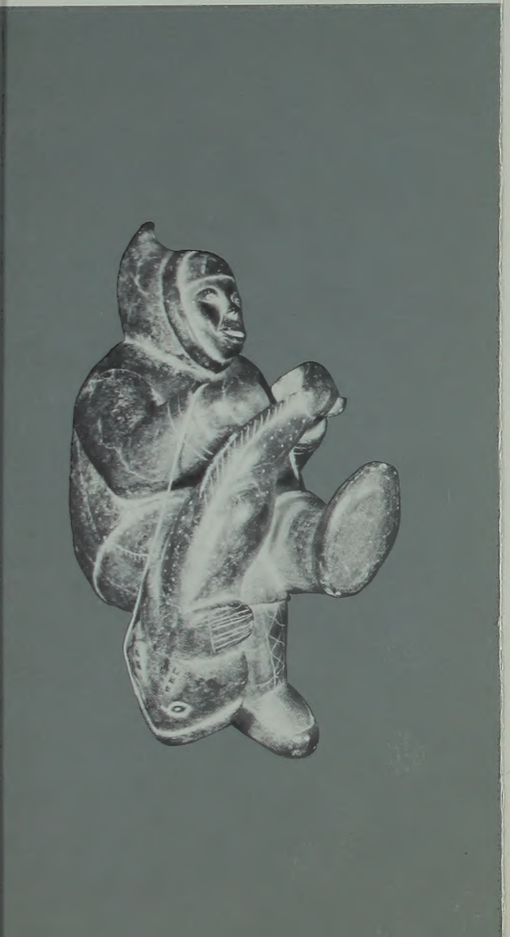
Indian and Northern Affairs
Affaires indiennes et du Nord

© Published under authority of the Hon. J. Hugh Faulkner, Minister of Indian and Northern Affairs, Ottawa, 1978.
QS-1240-000-BB-A2

Stone carving; artist unknown. From the circulating collection of the Department of Indian and Northern Affairs.

Sculpture esquimaude authentique ou imitation?

Pouvez-vous distinguer l'une de l'autre?



De tout temps, les artistes ont été embêtés par les imitateurs.

Les artistes esquimaux ne font pas exception à la règle. Leurs sculptures, issues de leur tête et de leur cœur et façonnées de leurs mains, leur permettent de combiner le travail de création avec le gagne-pain qui assure la liberté, préserve la dignité et aide à conserver l'héritage culturel.

Cependant, il y a des fabricants qui imitent l'art esquimau. Utilisant des résines nouvelles et des plastiques lourds, ils produisent des «sculptures» d'imitation par milliers et les lancent sur le marché avec des étiquettes qui peuvent faire croire à l'acheteur non averti qu'il s'agit d'une sculpture authentique. Ces «sculptures» sont une sorte d'offense envers l'acheteur sérieux qui désire encourager l'art autochtone et qui naturellement n'est pas intéressé à collectionner des faux.

Comment l'acheteur qui n'est pas un expert peut-il être sûr de l'authenticité d'une pièce? À vrai dire, plusieurs moyens s'offrent à lui. Il peut par exemple consulter un collectionneur compétent ou encore n'acheter que chez des marchands réputés. Il s'agit là d'ailleurs de précautions élémentaires généralement prises par tous les acheteurs d'œuvres d'art.

Mais il y a encore d'autres moyens. Quand vous achetez des sculptures esquimaudes, ayez à l'esprit ces cinq critères:

1. *L'authenticité garantie par l'étiquette*

À la suggestion du gouvernement canadien, agissant de concert avec les coopératives de producteurs inuit, une étiquette d'authenticité ornée d'un iglou symbolique est attachée uniquement aux sculptures esquimaudes authentiques. Cette étiquette peut être enlevée au gré du collectionneur. Elle n'est délivrée qu'à un nombre strictement limité d'agences de production et d'exportateurs. La présence de l'Iglou symbolique est une garantie d'authenticité.

2. *L'unicité des œuvres*

Chaque sculpture esquimaude est une création originale. Elle est sculptée dans la pierre, l'os ou l'ivoire par un artiste–homme ou femme–qui n'utilise que des outils manuels: une hache pour tailler, des ciseaux et des alènes pour ciseler les détails, des limes pour la finition. Il n'y a pas deux sculptures semblables. D'autre part, les imitations, généralement faites de résine ou de plastique coulés dans un même moule peuvent être produites par centaines de modèles identiques. Chez un détaillant, la présence de deux pièces identiques est un signe infaillible d'imitation. Ne vous laissez pas induire en erreur par de fausses étiquettes qui présentent certains objets comme des *produits autochtones canadiens*. Tout homme né au Canada est un Canadien autochtone. Recherchez l'Iglou symbolique.

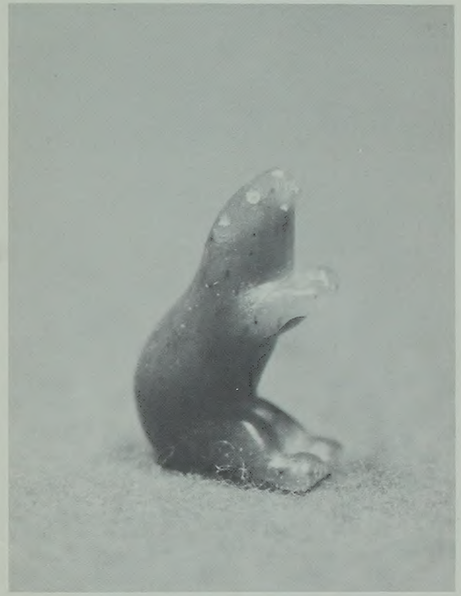
3. *Les caractères distinctifs*

Sauf dans le cas d'une exposition spéciale d'œuvres d'un seul artiste, la plupart des détaillants offrent des sculptures créées par des artistes de différentes communautés de l'Arctique. Toutes les sculptures, même celles qui font partie d'un ensemble, présentent des caractères distinctifs. Il existe une grande variété de styles artistiques et les dimensions, la finition et la couleur de la pierre de chaque sculpture diffèrent également. Par contre, toutes les imitations se ressemblent. Même s'il n'existe qu'un seul exemplaire de chaque «sculpture» d'imitation sur les présentoirs, ces articles ont probablement été réalisés en deux ou trois formats standard (pour faciliter l'empaquetage) et uniquement en une ou deux couleurs (car ils proviennent des mêmes lots de plastique); quant à leur finition elle est assez uniforme (les articles étant présentés tels qu'ils sortent des moules). Si une étiquette y est apposée, elle ne sera pas ornée de l'Iglou symbolique bien qu'elle puisse ressembler à l'étiquette d'authenticité.

4. *La qualité du distributeur*

Les coopératives inuit ont pour politique de ne placer leurs produits que dans des endroits où ils puissent être mis en valeur, soit dans les musées, les galeries, chez les marchands d'œuvres d'art et dans quelques grands magasins. On trouve rarement des sculptures esquimaudes authentiques au petit magasin du coin ou dans les magasins

Sculpture en pierre; artiste inconnu. Cette pièce fait partie de la collection itinérante du ministère des Affaires indiennes et du Nord.



à prix modique. Si vous apercevez une sculpture esquimaude à un de ces endroits, ne manquez pas de vérifier soigneusement l'étiquette qui l'accompagne et assurez-vous que l'Iglou symbolique s'y trouve.

5. *Le prix*

Une sculpture esquimaude ne se réalise pas sans peine. Il faut extraire la stéatite et la transporter sur de longues distances, souvent par traîneau, et en petites quantités, à cause de son poids. L'os et l'ivoire sont rares. Les sculptures représentent de nombreuses heures ou de nombreux jours de travail. Elles doivent être expédiées par avion à des centaines de milles jusqu'aux centres du Sud les plus proches. Les sculptures esquimaudes ne peuvent donc être vendues bon marché. Il est rare que le prix des objets soit inférieur à dix dollars.

Les imitations sont considérablement moins chères que les œuvres originales de dimensions comparables. Les objets en matière plastique et fabriqués en série peuvent être obtenus pour quelques dollars. Les «sculptures» d'un pied de hauteur vendues à $29.95 sont presque certainement des imitations. Aussi, prenez soin de vérifier si l'étiquette d'authenticité les accompagne.

Si vous désirez de plus amples informations sur l'art esquimau ou des renseignements techniques concernant l'authentification des sculptures, écrivez à:

Section de l'art esquimau
Ministère des Affaires indiennes et du Nord
Terrasses de la Chaudière
Ottawa, Ontario, K1A 0H4

Affaires indiennes et du Nord | Indian and Northern Affairs

©Publié avec l'autorisation de l'hon. J. Hugh Faulkner, ministre des Affaires indiennes et du Nord, Ottawa, 1978.
QS 1240-000-BB-A2